

Einverständniserklärung: Abholen durch andere Begleitpersonen

رضایتنامه: تحویل گرفتن توسط افراد دیگر

Name und Vorname des Kindes

نام خانوادگی و نام کودک

Geburtsdatum

تاریخ تولد

Anschrift

نشانی

Uns ist bekannt, dass die Verantwortung für den Weg zur und von der Einrichtung bei uns liegt (Ziffer 4.2. der Ordnung der Tageseinrichtung für Kinder).

مطلع هستیم که مسئولیت کودک در مسیر رفت و بازگشت به مؤسسه را بر عهده داریم (بند ۴/۲ مقررات مؤسسه روزانه کودکان)

Wir versichern, dass unser Kind grundsätzlich ohne Beeinträchtigung seines Wohls von nachfolgend aufgeführten Personen (Mindestalter 12 Jahre) in unserem Auftrag abgeholt und nach Hause begleitet werden kann.

تضمین مینمائیم که اساساً افراد نامبرده زیر (حداقل سن ۱۲ سال) میتوانند به نمایندگی از طرف ما، فرزندمان را بدون به مخاطره انداختن آسایش او از مؤسسه تحویل بگیرند و به منزل برسانند.

Name, Vorname, Rufnummer

نام خانوادگی، نام، شماره تلفن

Name, Vorname, Rufnummer

نام خانوادگی، نام، شماره تلفن

Name, Vorname, Rufnummer

نام خانوادگی، نام، شماره تلفن

Wir versichern hierzu,

- dass wir den Heimweg selbst genau kennen und daher auch die möglicherweise auftretenden Gefahren bewerten können;
- dass wir den Heimweg mit unserem Kind und den begleitenden Personen ausführlich besprochen und über Gefahren und gefahrvermeidende Verhaltensweisen ausführlich belehrt haben und in angemessenen Abständen auch weiter belehren werden und
- dass wir für eine sichere Abholung unseres Kindes sorgen werden, wenn es nach der fachlichen Beurteilung des Kindergartenpersonals – welches uns insoweit unverzüglich informiert – aufgrund besonderer Umstände den Heimweg ausnahmsweise nicht in der vorgesehenen Weise antreten kann.

در این زمینه تضمین مینمائیم که،

- شخصاً مسیر رفتن به منزل را دقیقاً میشناسیم و قادر به ارزشیابی خطرات احتمالی هستیم.
- در مورد مسیر رفتن به منزل و خطرات و نحوه رفتاری که از خطر جلوگیری کند، به طور مفصل با فرزندمان و شخصی که او را از مؤسسه تحویل میگیرد و به منزل میرساند، صحبت و مراتب را تفهیم کرده ایم و در آینده هم در فواصل زمانی مناسب، صحبت خواهیم کرد و
- در صورتی که مطابق نظر کارشناسی پرسنل کودکان – که مراتب را بلافاصله به ما اطلاع خواهند داد – تحت شرایط خاصی استثنائاً روش متعارف رفتن به منزل ممکن نباشد، ترتیبی خواهیم داد که فرزندمان به نحوه مطمئنی از مؤسسه تحویل گرفته و به منزل رسانده شود.

Ort

محل

Datum

تاریخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte*^{r1}

امضای سرپرست قانونی کودک

Unterschrift Personensorgeberechtigte*^{r1}

امضای سرپرست قانونی کودک

¹ Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

¹ امضا باید توسط کلیه سرپرستان قانونی کودک انجام شود مگر اینکه والدین دارای حق سرپرستی کودک، جدا از یکدیگر زندگی کنند و کودک با توافق والد دیگر یا بر اساس حکم دادگاه، به طور معمول نزد یکی از والدین زندگی کند. در این صورت امضای پدر یا مادری که کودک نزد او زندگی میکند، کافی است.